

INSTALLATION MANUAL

CENTRAL CONTROL (CENTER CONSOLE) SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

SC-SL4-AE

SC-SL4-BE (with Calculating Function /

avec fonction de calcul / mit Berechnungsfunktion /

con funzione di calcolo / Con función de cálculo /

met calculatiefunctie / com função de cálculo /

με λειτουργία υπολογισμού / с функцией вычисления /

Hesaplama Fonksiyonlu)

INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION DU
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

FRANÇAIS

INSTALLATIONS-HANDBUCH
Hauptsteuerpult SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

DEUTSCH

INSTALLAZIONE MANUALE
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ITALIANO

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONSOLA CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ESPAÑOL

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

NEDERLANDS

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CENTER CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

PORTUGUÊS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

РУССКИЙ

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KONSOL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

TÜRKÇE



This center console complies with EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Cette console centrale est conforme à la Directive EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Esta consola central cumple con la directiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze centrale console voldoet aan EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Hauptsteuerpult erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Esta consola central está em conformidade com a Directiva EMC 89/336/EEC 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτή η κεντρική κονσόλα πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC και της Οδηγίας LV 2006/95/ της EC.

INSTALLAZIONE MANUALE SC-SL4-AE, CONTROLLO CENTRALE SC-SL4-BE

PJZ012D091

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e di seguirlo scrupolosamente durante l'installazione.
- Si prega inoltre di far riferimento ai manuali delle unità interna ed esterna.
- L'apparecchio deve essere installato nel rispetto della legislazione nazionale relativa al cablaggio.
- Questo prodotto è uno strumento di precisione, maneggiarlo pertanto con molta accuratezza per prevenire potenziali danni all'unità causati cadute o calpestandoci sopra.
- Assicurarsi di interrompere il funzionamento dell'apparecchio e staccare la spina di alimentazione quando si tocca il blocco del terminale.

Misure di sicurezza

- Si prega di leggere attentamente le misure di sicurezza prima di iniziare l'installazione, in modo da garantire l'esecuzione corretta dell'installazione.
 - Le misure di sicurezza sono divise in "Avvertenza ⚠" e "Attenzione ⚠".
 - ⚠ **AVVERTENZA** : Indica un'elevata probabilità che installazioni erronee causino ferite gravi o persino la morte.
 - ⚠ **ATTENZIONE** : Indica la possibilità che si verifichino serie conseguenze a seconda delle circostanze.
- Per favore, assicuratevi di seguire le istruzioni.
Dopo l'installazione, eseguire una prova per confermare che non si verifichi alcuna anomalia e spiegare ai clienti il metodo di operazione seguendo il manuale d'uso dell'utente. Si prega di chiedere ai clienti di conservare questo manuale d'installazione a portata di mano.

⚠ AVVERTENZA

- Si prega di affidare l'installazione al proprio commerciante o a professionisti. Un'installazione eseguita da soli potrebbe risultare incompleta e causare scosse elettriche o l'insorgere di un incendio.
- Installare l'unità correttamente seguendo il manuale d'installazione. L'esecuzione erranea di una o più fasi di installazione potrebbe causare scosse elettriche o l'insorgere di un incendio.
- Assicurarsi di utilizzare soltanto gli accessori forniti in dotazione e le parti specificate per l'installazione, altrimenti si potrebbero provocare scosse elettriche o l'insorgere di un incendio.
- L'installazione elettrica dovrebbe essere eseguita da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme sull'elettricità, le leggi di sicurezza sull'elettricità locale e le norme di cablaggio. L'esecuzione erranea di una o più fasi di installazione potrebbe causare scosse elettriche o l'insorgere di un incendio.
- Nel collegamento dei cavi, assicurarsi di effettuare un fermo collegamento e che si colleghino in modo sicuro i cavi interessati in modo che non siano soggetti a forze esterne. Il collegamento incompleto dei cavi del terminale potrebbe portare a scosse elettriche e a conseguente fuoco.

⚠ ATTENZIONE

- Si prega di effettuare la messa a terra.
- Si prega di non collegare il filo di messa a terra con i condotti dei tubi di gas, acqua, cavi di illuminazione e fili del telefono. Una messa a terra incompleta potrebbe causare una scossa elettrica.
- Si prega di non installare il controllo centrale nei luoghi seguenti:
 1. Luogo con alta concentrazione di petrolio nell'aria o dove si effettua un trattamento al petrolio e luoghi umidi come cucine ecc.
 2. Luoghi in cui si producono gas corrosivi come diossido solforico.
 3. Un luogo nel quale una macchina genera delle onde radio. Potrebbe causare delle anomalie nel sistema di controllo nonché di funzionamento.
 4. Un luogo in cui ci sia il rischio di perdite di gas infiammabile. Un luogo in cui si trovano sostanze infiammabili, come ad esempio solventi per vernici o benzina. Qualora il gas colasse e si accumulasse attorno all'apparecchio, potrebbe causare incendi.

1 Modelli applicabili Tutti i modelli per Super Link

2 Accessori Si prega di controllare la presenza dei seguenti accessori.

Controllo centrale	1 unità
Vite a croce (M4)	4 pezzi per l'installazione sulla piattaforma di controllo (10mm) 4 pezzi per appendere l'apparecchio al muro (40mm)
Vite a croce (M3)	4 pezzi (8mm) per l'installazione del controllo centrale

Manuale CD per l'utente	1 unità
Manuale d'installazione (questo documento)	1 unità
Staffa di montaggio (anteriore)	1 pezzo
Staffa di montaggio (posteriore)	1 pezzo
Terminale con incastonature rotonde	Misura grande: 2 pezzi, Misura piccola: 6 pezzi

• Per SC-SL4-BE

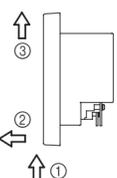
CD-ROM (Software per il calcolo del consumo di energia)	1 unità
---	---------

Memoria USB	1 unità
-------------	---------

Procedura d'installazione

(1) Rimuovere il coperchio superiore

- ① Estrarre le due viti utilizzando un cacciavite a stella. (Non perdere le viti).
- ② Tirare il coperchio leggermente in avanti e spingerlo sopra. Il coperchio può essere pertanto rimosso.



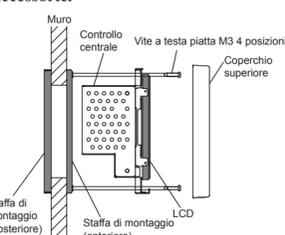
Attenzione



- In primo luogo collegare il cavo di segnale e il cavo di fornitura di corrente al muro.
- Collegare i cavi alla zona del terminale.
- Controllare la fornitura di voltaggio elettrico e collegare correttamente.

(2) Schema di installazione

- Assicurarsi di utilizzare le staffe di montaggio accessorie.



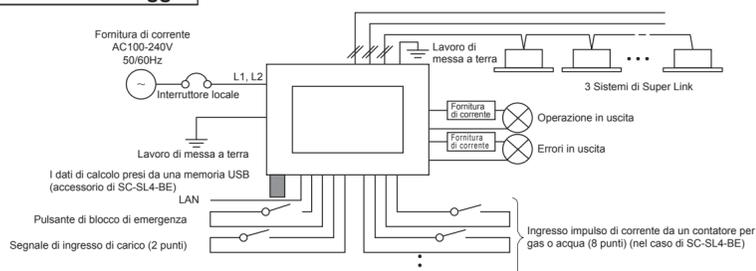
- Fissare il controllo centrale sul lato anteriore della piattaforma di controllo o su un buco nel muro utilizzando le viti M3.
- Collegare separatamente il cavo di fornitura di energia e il cavo di segnale per prevenire malfunzionamenti.

4 Cablaggio elettrico

Per ragioni di sicurezza, si prega di utilizzare i terminali con le incastonature rotonde con anelli isolanti per collegare tutti i cavi al controllo centrale.

- Si prega di effettuare la messa a terra. Si prega di non collegare il filo di messa a terra con il condotto dei tubi di gas, acqua, cavi di illuminazione e messa a terra dei fili del telefono.
- Si prega di non accendere la corrente (interruttore locale) finché il lavoro non sia terminato.
- Aspettare almeno due minuti dopo che l'unità interna ed esterna si siano accese prima di collegare la corrente.
- Eccetto che per il controllo centrale nella figura, tutti i componenti vengono ottenuti sul posto (cavi, interruttori, relé, corrente, lampade, ecc.).
- Si prega di assicurarsi di installare un dispositivo di controllo di interruzioni facilmente accessibile nel cablaggio dell'impianto dell'edificio.
- Si prega di assicurarsi dell'uso dei terminali con le incastonature rotonde quando si collegano i cavi alla zona di fornitura di corrente e alla zona in cui si trova il terminale Super Link.
- Prima di collegare i cavi, rimuovere il coperchio del blocco del terminale. Una volta che il lavoro è stato completato, richiudere il coperchio del blocco del terminale come prima. Il coperchio viene usato per evitare scosse elettriche causate da un contatto accidentale.
- Si prega di usare un dispositivo di ingresso richiesto, un dispositivo di bloccaggio d'emergenza e un dispositivo timer esterno che rispettino gli standard di sicurezza IEC.

Schema del cablaggio



Norme di cablaggio

Cavo di corrente	1.25mm ²
Interruttore manuale	10A
Cavo di segnale Super Link (Nota 1, Nota 2)	Cavo robusto (doppio, 0.75mm ² - 1.25mm ²). Massimo 1000m per linea (distanza massima: 1000m, lunghezza totale del cavo: 1000m)
Il cavo per l'operazione di uscita, l'errore d'uscita, arresto di emergenza e carico di ingresso	Cavo robusto (doppio, 0.75mm ² - 1.25mm ²). Lunghezza massima: 200m per sistema
Il cavo per il contatore del gas o dell'acqua	Cavo robusto (doppio, 0.75mm ² - 1.25mm ²). Lunghezza massima: 200m per sistema
Cavo di messa a terra	0.75mm ² - 6mm ²

Nota 1: Quando viene usato il controllo centrale, usare un cavo isolato per il cavo di segnale del Super Link. Si prega di fissare a terra entrambe le estremità del filo isolato. (Eseguire la messa a terra del controllo centrale nella (b) posizione di terra "b" come illustrato nel diagramma nella sezione "Cablaggio di sistema")

Nota 2: Se le unità interna ed esterna connesse alla rete sono tutte unità compatibili con il Nuovo Super Link, è possibile un cablaggio totale di lunghezza 1500m per linea (distanza massima: 1000m). Tuttavia, assicurarsi di usare un cavo di diametro di 0.75mm² se la lunghezza totale del cavo supera i 1000m. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il proprio rappresentante di vendita o rivenditore.

3 Installazione

Si prega d'installare il controllo centrale dopo aver staccato la spina di corrente per evitare scosse elettriche. Si prega di sistemare e proteggere il cablaggio in modo che non venga sottoposta nessuna forza eccessiva ai cavi elettrici.

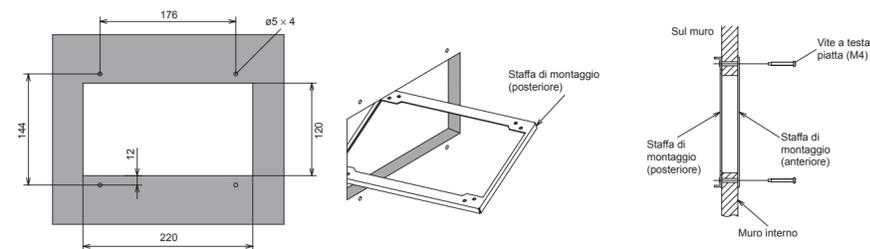
Luogo di installazione

Si prega di installare in un luogo interno che non sia esposto a onde elettromagnetiche, acqua, polvere, o altre sostanze estranee. La gamma di temperatura compatibile con questo prodotto è di 0°C a 40°C.

Si prega di installarlo in un luogo nel quale la temperatura ambiente resti all'interno di questa gamma. Tuttavia, se si supera questa gamma di temperatura, assicurarsi di effettuare delle misure di sicurezza correttive come l'installazione di un ventilatore. Tener presente che l'uso continuo di questo controllo centrale al di fuori della gamma di temperatura indicata può causare problemi operativi.

Spazio necessario per l'installazione

<Aprire spazio per l'installazione>



Praticare un buco sul muro come mostrato nella figura qui sopra.
Controllare le dimensioni richieste per installare correttamente l'unità.

Inserire la staffa di montaggio (posteriore) nel foro sul lato posteriore del muro e fissarla.

Fissare la staffa di montaggio (anteriore) e la staffa di montaggio (posteriore) come mostrato nella figura qui sopra.
Le parti superiore e inferiore delle staffe possono essere individuate facilmente. Controllare la presenza del simbolo "↑UP" per installare la staffa nel modo corretto.

(1) Per l'installazione sulla piattaforma di controllo

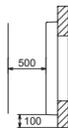
- Si prega di usare una piattaforma di controllo di dimensioni pari a 300mm x 400mm x 120mm o superiori.
- Assicurarsi di chiudere la piattaforma di controllo per proteggere le persone da scosse elettriche. Evitare l'uso di materiali che trattengono il calore e di materiali isolanti perché essi possono causare una predisposizione al calore e quindi condizionare l'operatività del controllo centrale.

Attenzione

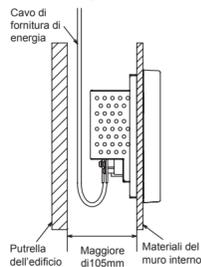
- Non installare dispositivi che possono causare l'innalzamento della temperatura nella piattaforma di controllo. Inoltre, non installare controlli multipli nella stessa piattaforma di controllo. Ciò può causare un incremento del calore e provocare vibrazioni. Se occorre installare una controlli centrali multipli nella stessa piattaforma di controllo, prendere le misure correttive necessarie per garantire che la temperatura nella piattaforma di controllo non superi i 40 °C, ad esempio installando ventole di raffreddamento.

<Spazio necessario per l'installazione>

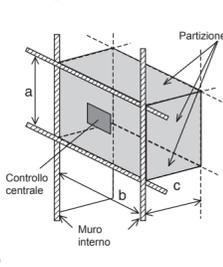
Lato anteriore del controllo centrale: 500mm o superiore
Lato inferiore del controllo centrale: 100mm o superiore



<Nessuna partizione>

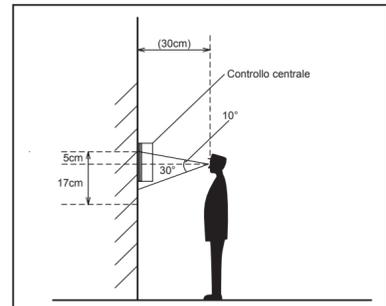


<Con partizione>

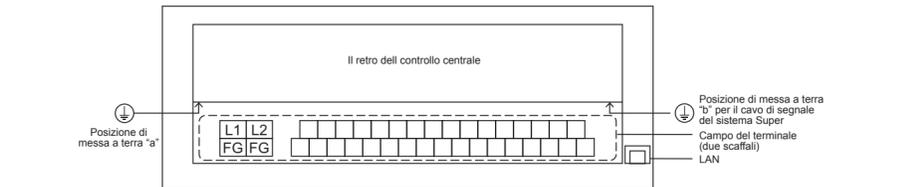


Posizione dell'installazione

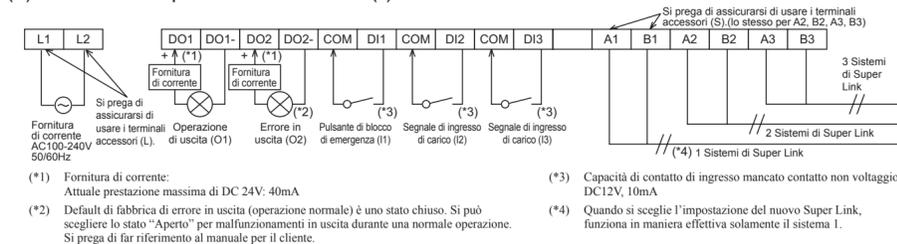
Installare il controllo centrale in modo che il centro dello schermo si trovi all'altezza degli occhi delle persone che utilizzeranno più frequentemente l'unità.
La posizione suggerita è con il centro dello schermo compreso tra +10 e -30° rispetto all'altezza degli occhi.



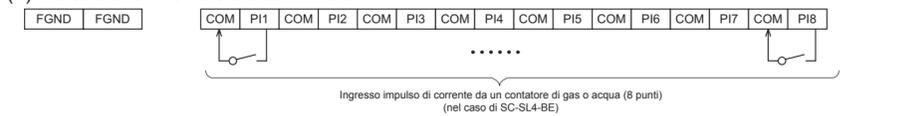
Cablaggio di sistema



(1) Lo scaffale superiore del terminale (*)



(2) Lo scaffale inferiore del terminale



Attenzione

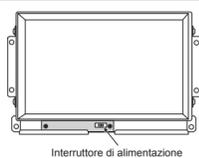
- Non collegare il cavo di fornitura di corrente ad un altro terminale. Quando lo si collega per errore, vengono causati dei danni o bruciature di parti elettriche, tutto questo è molto pericoloso. Si prega di controllare i cavi attentamente un'altra volta prima di collegare la corrente.
- Il segnale di ingresso di carico è configurato per due punti. Per la configurazione a 3 livelli contattare il proprio rappresentante di vendita o rivenditore.
- Si prega di collegare un contatore del gas o dell'acqua che soddisfi i requisiti specifici di seguito.
 - il contatore con trasmettitore di impulso
 - il contatore con profondità di impulso di 100ms o superiore
 - Il consumo di energia calcolato da questo controllo centrale non è conforme all'OIML, e non ci sono garanzie riguardanti i risultati dei calcoli effettuati.

Avviso

Si prega di scegliere l'impostazione nuova o precedente di Super Link (SL) nel display dell'unità principale. (Vedere il manuale per l'utente)
E' necessario cambiare se la rete di collegamento è per Super Link precedenti. Per sapere se la rete di collegamento reale è un nuovo Super Link o invece un Super Link precedente dipende dal tipo di unità interna connessa, dall'unità esterna, ecc. Richiedere maggiori informazioni agli agenti o commercianti del prodotto. Quando si sceglie l'impostazione di comunicazione del nuovo Super Link, 1 cavo di sistema può collegarsi ad un massimo di 128 unità. Assicurarsi di collegare i cavi al sistema 1 del Super Link. Fare attenzione a non collegarli al sistema 2 o 3 del Super Link, poiché l'unità principale non verrebbe riconosciuta.

Interruttore di alimentazione

L'interruttore di alimentazione si trova in basso sul lato anteriore del controllo centrale. Una volta completata l'installazione accendere l'interruttore di alimentazione (posizione ON).
Si prega di notare che il controllo centrale non si avvia a meno che l'interruttore di alimentazione non sia acceso (posizione ON).
(L'interruttore è acceso per impostazione di fabbrica.)



Nota

- Si prega di togliere la pellicola di protezione dello schermo quando si fornisce il controllo centrale ai clienti.
- Prima di montare la scatola superiore, si prega di togliere la pellicola di protezione.

Se dopo aver controllato i cavi e aver eseguito l'operazione di ripristino sullo schermo non viene visualizzato nulla, si prega di contattare il negozio nel quale è stato acquistato il controllo centrale. Questo prodotto è costituito da parti esclusive, non si possono pertanto cambiare i componenti elettrici. Si prega di non smontare diversamente da come indicato nel manuale di istruzioni.

Informazioni aggiuntive

- Il controllo centrale è elettronico ed è dotato di controllo a pompa indipendente.
- Il funzionamento di questo controllo centrale è di tipo automatico pertanto l'errore di fabbrica e la variazione del valore di operatività, del tempo operativo o delle sequenze operative non sono state dichiarate, né classificate sotto gli standard.
- Le azioni di questo controllo centrale sono un totale scollegamento sull'operazione, un meccanismo indipendente che non può neanche momentaneamente essere colpito da problemi esterni, un'azione che può solo essere reimpostata con l'uso di uno strumento, ed un'azione che non richiede alcuna fonte di energia ausiliaria di fornitura elettrica per le sue operazioni programmate.
- Il voltaggio di impulso stimato (tensione di tenuta di impulso) è di 2500V.
- La superficie del pannello e del coperchio frontale producono un aumento della temperatura di circa 15 gradi.
- Le definizioni dei tipi di controllo sono il controllo elettrico, il controllo automatico, e il controllo operativo.
- La durata della funzionalità della tastiera del pannello touch è di dieci milioni di volte. La durata della funzionalità dell'LCD è di circa 80,000 ore.